



# UNIwersYTET MEDYCZNY

## IM. PIASTÓW ŚLĄSKICH WE WROCLAWIU

50-367 Wrocław, Wybrzeże L. Pasteura 1  
**Wydawnictwo Uniwersytetu Medycznego we Wrocławiu**  
ul. K. Marcinkowskiego 2-6, 50-368 Wrocław  
faks 71 784 00 32  
e-mail: monika.koleda@umed.wroc.pl

Wrocław 06.05.2021 r.

### Zapytanie Ofertowe

#### I. INFORMACJE PODSTAWOWE

1. Zamawiający, Uniwersytet Medyczny im. Piastów Śląskich we Wrocławiu, zaprasza Państwa do składania ofert w postępowaniu o wartości szacunkowej netto nieprzekraczającej równowartości kwoty 130 000,00 PLN, którego przedmiotem jest **Redakcja językowa tekstów angielskich publikowanych w Wydawnictwie UMW przez native speakera (język angielski)**.
2. Postępowanie prowadzone jest zgodnie z art. 11 ust. 5 pkt 1, ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r., poz. 2019 z późn. zm.) oraz na zasadach określonych w art. 469 pkt. 2 ustawy z dnia 20.07.2018r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz.U. z 2020r., poz. 85, z zm.), tj. w sposób zapewniający przejrzystość, równe traktowanie podmiotów zainteresowanych wykonaniem zamówienia oraz z uwzględnieniem okoliczności mogących mieć wpływ na jego udzielenie.

#### II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest **redakcja językowa tekstów angielskich publikowanych w Wydawnictwie UMW przez native speakera (język angielski), który legitymuje się co najmniej stopniem doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych** i który opracowywał w ciągu ostatnich 3 lat artykułów naukowe, które zostały opublikowane w czasopiśmie naukowym z Impact Factor znajdującym się na liście bazy Journal Citation Reports.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo rozwiązania umowy z zachowaniem 1-miesięcznego terminu wypowiedzenia na koniec miesiąca kalendarzowego w razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie Zamawiającego, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy oraz w przypadku zmian organizacyjnych Zamawiającego.
3. Zamawiający zakłada zlecenie do 36 redakcji językowych tekstów w języku angielskim miesięcznie. Przyjmuje się, że jeden artykuł to średnio 25 tysięcy znaków ze spacjami, bez bibliografii. Wykonawca zobowiązuje się wykonać zleconą przez Zamawiającego redakcję językową jednego tekstu w języku angielskim w terminie do 7 dni roboczych od daty otrzymania zlecenia.

### III. TERMIN REALIZACJI PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

Od dnia podpisania przez obie strony umowy do dnia udzielenia zamówień na łączną kwotę przeznaczoną przez Zamawiającego na realizację umowy, tj.: 72.000 PLN brutto, jednak nie dłużej niż do dnia 15.01.2022r.

### IV. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. O udzielenie zamówienia mogą się ubiegać Wykonawcy, którzy spełniają następujący warunek udziału w postępowaniu:

**dystrybuują min. 4 native speakerami, skierowanymi do realizacji przedmiotu zamówienia, którzy posiadają stopień naukowy co najmniej doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych i którzy redagowali w ciągu ostatnich 3 lat artykuły naukowe, które zostały opublikowane w czasopiśmie naukowym z Impact Factor znajdującym się na liście bazy Journal Citation Reports.**

2. Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia warunek udziału w postępowaniu, jeżeli dołączy do oferty wykaz osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji niniejszego zamówienia zgodnie z załącznikiem nr 2 do Zapytania ofertowego.
3. Brak dołączenia do oferty wykazu będzie jednoznaczny z brakiem potwierdzenia spełnienia warunku udziału w postępowaniu wymienionego w pkt. 1 i będzie skutkował odrzuceniem oferty.

### V. ZAPŁATA:

Zapłata za wykonaną usługę będzie następować przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany w fakturze, w terminie 21 dni od daty dostarczenia prawidłowo wystawionej faktury do Wydawnictwo Uniwersytetu Medycznego we Wrocławiu, ul. K. Marcinkowskiego 2-6, 50-368 Wrocław i po potwierdzeniu na niej prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia.

### VI. KRYTERIA OCENY OFERT

1. Kryteriami oceny ofert są:

60% - Cena realizacji przedmiotu zamówienia.

40% - Doświadczenie zawodowe osób skierowanych do realizacji przedmiotu zamówienia.

2. Do porównania ofert będzie brana pod uwagę:

- 1) Cena przedmiotu zamówienia wskazana w Formularzu ofertowym;
- 2) Doświadczenie zawodowe osób skierowanych do realizacji przedmiotu zamówienia, podane w Wykazie osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu zamówienia (wzór - zał. nr 2 do Zapytania ofertowego)

	KRYTERIA	WAGA %	Ilość pkt.	Sposób oceny: wzory, uzyskane informacje mające wpływ na ocenę
1	Cena realizacji przedmiotu zamówienia	60	60	$\text{Ilość pkt.} = \frac{\text{Najniższa cena oferty}}{\text{Cena oferty badanej}} \times 60$

2	<p><b>Doświadczenie zawodowe osób skierowanych do realizacji przedmiotu zamówienia,</b> tj. doświadczenie min. 4 native speakerów, skierowanych przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu zamówienia w redagowaniu artykułów opublikowanych w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert w czasopiśmie naukowym z Impact Factor znajdującym się na liście bazy Journal Citation Reports, zgodnie z dołączonym do oferty Wykazem osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu zamówienia</p>	40	40	<p>1-3 IF czasopisma- 1 pkt za artykuł 3-5 IF czasopisma - 2 pkt za artykuł 5-10IF czasopisma - 3 pkt za artykuł &gt;10 IF czasopisma - 5 pkt za artykuł.</p> <p>Ilość uzyskanych przez native speakerów punktów sumuje się, a potem dzieli przez ilość native speakerów. Oferta z najwyższym wynikiem w kryterium doświadczenia otrzyma 40 pkt, pozostałe oferty będą punktowane według wzoru:</p> <p>Wartość punktowa doświadczenia: <math>D = (Db:Dn) \times 40</math> pkt gdzie: Dn – doświadczenie najwyższe spośród wszystkich ofert podlegających ocenie Db – doświadczenie oferty badanej.</p>
3	Razem	100	100	Ilość pkt. = Suma pkt. za kryteria 1 i 2

3. Ocena punktowa dotyczyć będzie wyłącznie ofert uznanych za ważne i niepodlegających odrzuceniu.
4. Punkty przyznane za poszczególne kryteria liczone będą z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
5. Zamawiający wybierze jako najkorzystniejszą, ofertę, która uzyska najwyższą ilość punktów.

#### **VII. Klauzula informacyjna:**

1. Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:
  - 1) Administratorem danych osobowych Wykonawcy jest Zamawiający - Uniwersytet Medyczny im. Piastów Śląskich we Wrocławiu z siedzibą przy Wybrzeżu Pasteura 1, 50-367 Wrocław;
  - 2) Zamawiający wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można się kontaktować w sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych pod adresem e-mail: [iod@umed.wroc.pl](mailto:iod@umed.wroc.pl);
  - 3) Dane osobowe Wykonawcy w realizacji przedmiotowej umowy przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b RODO, w celu zawarcia i wykonania umowy;
  - 4) Administrator nie udostępnia danych osobowych Wykonawcy żadnym odbiorcom, z wyjątkiem przypadków, gdy obowiązek taki wynika z przepisów prawa powszechnie obowiązującego lub zawartych przez Administratora umów (np. z hostingodawcą),
  - 5) Administrator może powierzyć innemu podmiotowi, w drodze umowy zawartej na piśmie, przetwarzanie danych osobowych Wykonawcy w imieniu Administratora.
  - 6) Dane osobowe będą przechowywane przez okres obowiązywania umowy, a następnie przez okres wymagany na podstawie obowiązujących przepisów dla wykonania obowiązków archiwizacyjnych;
  - 7) Podanie danych osobowych przez Wykonawcę jest dobrowolne i stanowi wymóg umowy, zaś ich niepodanie uniemożliwi zawarcie umowy i jej realizację;

- 8) W odniesieniu do danych osobowych osób uczestniczących w realizacji przedmiotowej umowy decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, jak również Zamawiający nie stosuje profilowania;
- 9) Wykonawcy przysługuje prawo:
- na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych bezpośrednio ich dotyczących;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania danych osobowych (*skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy*);
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (*prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego*);
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych dotyczących wykonawców i uczestników przedmiotowego zamówienia narusza przepisy RODO.
- 10) Wykonawcy nie przysługuje prawo do:
- usunięcia danych osobowych w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania danych osobowych Wykonawców i osób uczestniczących
  - w przedmiotowym postępowaniu jest art. 6 ust. 1 lit. b RODO.

#### **VIII. ZAWARTOŚĆ OFERTY:**

1. Formularz ofertowy (załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego) informujący o cenie netto i brutto za jedną stronę rozliczeniową korekty językowej (1800 znaków ze spacjami),
2. Wykaz osób skierowanych przez wykonawcę do realizacji niniejszego zamówienia (Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego).

Brak złożenia w ofercie jednego z ww. oświadczeń będzie skutkowało odrzuceniem oferty.

#### **IX Wyjaśnienia treści ofert, odrzucenie oferty:**

1. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert. Zamawiający jest upoważniony do wezwania do uzupełniania ofert, jeżeli nie naruszy to konkurencyjności oraz do poprawiania oczywistych omyłek.
2. Zamawiający zastrzega sobie prawo sprawdzania w toku oceny oferty wiarygodności przedstawionych przez wykonawców dokumentów, oświadczeń, wykazów, danych i informacji.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo odrzucenia oferty, jeżeli:
  - a) jej treść nie będzie odpowiadać treści zapytania ofertowego,
  - b) zostanie złożona po terminie składania ofert,
  - c) Wykonawca nie spełni warunku udziału w postępowaniu,
  - d) informacje (i oświadczenia) złożone przez Wykonawcę w złożonej ofercie będą nieprawdziwe,
  - e) będzie nieważna na podstawie odrębnych przepisów.

4. Zamawiającemu przysługuje prawo unieważnienia bez uzasadnienia niniejszego zapytania bez wybrania którejkolwiek z ofert.

**X SKŁADANIE OFERT ORAZ KRYTERIA OCENY OFERT**

1. Ofertę należy przesłać do dnia **12.05.2021 r.** w następujących formach:
  - pisemnie na adres Wydawnictwo Uniwersytetu Medycznego we Wrocławiu, ul. K. Marcinkowskiego 2-6, 50-368 Wrocław, pokój 115, lub
  - pocztą elektroniczną na adres: monika.koleda@umed.wroc.pl.
2. Zamawiający zamieści informację o złożonych w postępowaniu ofertach wraz z kwotą jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na realizację przedmiotu zamówienia w następnym dniu roboczym po upływie terminu składania ofert.
3. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych i wariantowych.

**Zatwierdzam**

Z upoważnienia Rektora

Zastępca Kanclerza ds. Organizacyjnych



**dr Grzegorz Hareża**

Uniwersytet Medyczny we Wrocławiu  
WYDAWNICTWO  
UNIWERSYTETU MEDYCZNEGO WE WROCŁAWIU

kierownik  
  
mgr Monika Koleda

5.05.2021 r.

**FORMULARZ OFERTOWY****Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego**

1. Zarejestrowana nazwa Wykonawcy:

.....

2. Adres Wykonawcy:

.....

3. Nazwiska osób po stronie oferenta uprawnionych do reprezentowania Wykonawcy przy sporządzaniu niniejszej oferty:

.....

4. NIP..... 5. Regon..... 6. Tel. ....

7. e-mail ..... 8. www. ....

1	2	3	4	5
Lp.	Nazwa przedmiotu zamówienia	Cena netto PLN za jedną stronę rozliczeniową korekty językowej (1800 znaków ze spacjami)	Stawka VAT (podać w %)	Cena brutto* PLN za jedną stronę rozliczeniową korekty językowej (1800 znaków ze spacjami)
1	<b>Redakcja językowa tekstów angielskich publikowanych w Wydawnictwie UMW przez native speaker (język angielski)</b>			
2	Słownie wartość razem brutto PLN			

**\* W przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej: KWOTA BRUTTO ZAWIERA WSZELKIE NALEŻNOŚCI O CHARAKTERZE PUBLICZNO-PRAWNYM W TYM PODATEK DOCHODOWY OD OSÓB FIZYCZNYCH, SKŁADKI NA UBEZPIECZENIE SPOŁECZNE, SKŁADKI OBCIĄŻAJĄCE PRACODAWCĘ.**

1. Oświadczam, że jestem związany niniejszą ofertą 30 dni.

2. Oświadczam, że wykonam przedmiot zamówienia zgodnie z opisem wskazanym w Zapytaniu ofertowym.

Data

Podpis i pieczęć Wykonawcy

**Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego**

**W Y K A Z   O S Ó B**  
**skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia**

Wykaz osób, skierowanych przez wykonawcę do realizacji niniejszego zamówienia, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania niniejszego zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami.

Wykonawca spełni warunek, jeżeli wykaże, że spełnia następujący warunek udziału w postępowaniu: dysponują **min. 4 native speakerami**, skierowanymi do realizacji przedmiotu zamówienia, którzy posiadają **stopień naukowy co najmniej doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych i którzy redagowali w ciągu ostatnich 3 lat artykuły naukowe, które zostały opublikowane w czasopiśmie naukowym z Impact Factor znajdującym się na liście bazy Journal Citation Reports**

Przedkładamy informację na temat **native speakerów**, skierowanych do realizacji przedmiotu zamówienia:

1	Imię i nazwisko: ..... <hr/> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 5px; vertical-align: top;"> <b>Stopień naukowy co najmniej doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych</b>                       .....                      (podać jaki stopień naukowy posiada native speaker oraz z jakiej dziedziny)                 </td> <td style="width: 50%; padding: 5px; vertical-align: top;"> <b>Podstawa do dysponowania</b> (umowa o pracę, umowa zlecenia, osobiście itp.):                       .....                      (podać podstawę dysponowania Wykonawcy wskazanym native speakerem)                 </td> </tr> </table>	<b>Stopień naukowy co najmniej doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych</b>  ..... (podać jaki stopień naukowy posiada native speaker oraz z jakiej dziedziny)	<b>Podstawa do dysponowania</b> (umowa o pracę, umowa zlecenia, osobiście itp.):  ..... (podać podstawę dysponowania Wykonawcy wskazanym native speakerem)
<b>Stopień naukowy co najmniej doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych</b>  ..... (podać jaki stopień naukowy posiada native speaker oraz z jakiej dziedziny)	<b>Podstawa do dysponowania</b> (umowa o pracę, umowa zlecenia, osobiście itp.):  ..... (podać podstawę dysponowania Wykonawcy wskazanym native speakerem)		
<p><b>Wykaz redagowanych przez wskazanego native speakera artykułów opublikowanych w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert w czasopiśmie naukowym z Impact Factor znajdującym się na liście bazy Journal Citation Reports (podać nie więcej niż 30*)</b></p> <p><i>Proszę podać:</i></p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Nazwa czasopisma, IF czasopisma, tytuł artykułu, data opublikowania**</i></p> <p>1. 2. 3. ...</p> <p><b>Zaleca się aby ww. lista czasopism była ułożona w kolejności od najwyższego do najniższego IF.</b></p> <p><b>UWAGA:</b>                  * w przypadku podania więcej niż 30 artykułów Zamawiający przy ocenie weźmie pod uwagę 30 pierwszych artykułów wymienionych powyżej.                  ** w przypadku braku podania jednej z ww. informacji wskazana redakcja artykułu nie będzie uwzględniana w ocenie.</p>			

2	Imię i nazwisko: .....	
<p><b>Stopień naukowy co najmniej doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych</b></p> <p>..... (podać jaki stopień naukowy posiada native speaker oraz z jakiej dziedziny)</p>	<p><b>Podstawa do dysponowania</b> (umowa o pracę, umowa zlecenia, osobiście itp.):</p> <p>..... (podać podstawę dysponowania Wykonawcy wskazanym native speakerem)</p>	
<p><b>Wykaz redagowanych przez wskazanego native speaker'a artykułów opublikowanych w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert w czasopiśmie naukowym z Impact Factor znajdującym się na liście bazy Journal Citation Reports (podać nie więcej niż 30*)</b></p> <p>Proszę podać:</p> <p style="padding-left: 40px;"><i>Nazwa czasopisma, IF czasopisma, tytuł artykułu, data opublikowania**</i></p> <p>1. 2. 3. ...</p> <p><b>Zaleca się aby ww. lista czasopism była ułożona w kolejności od najwyższego do najniższego IF.</b></p> <p><b>UWAGA:</b> * w przypadku podania więcej niż 30 artykułów Zamawiający przy ocenie weźmie pod uwagę 30 pierwszych artykułów wymienionych powyżej. ** w przypadku braku podania jednej z ww. informacji wskazana redakcja artykułu nie będzie uwzględniana w ocenie.</p>		
3	Imię i nazwisko: .....	
<p><b>Stopień naukowy co najmniej doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych</b></p> <p>..... (podać jaki stopień naukowy posiada native speaker oraz z jakiej dziedziny)</p>	<p><b>Podstawa do dysponowania</b> (umowa o pracę, umowa zlecenia, osobiście itp.):</p> <p>..... (podać podstawę dysponowania Wykonawcy wskazanym native speakerem)</p>	



	<p><b>Wykaz redagowanych przez wskazanego native speakera artykułów z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych publikowanych w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert w czasopiśmie naukowym z Impact Factor znajdującym się na liście bazy Journal Citation Reports (podać nie więcej niż 30*)</b></p> <p>Proszę podać:</p> <p><i>Nazwa czasopisma, IF czasopisma, tytuł artykułu, data opublikowania**</i></p> <p>1. 2. 3. ...</p> <p><b>Zaleca się aby ww. lista czasopism była ułożona w kolejności od najwyższego do najniższego IF.</b></p> <p><b>UWAGA:</b> * w przypadku podania więcej niż 30 artykułów Zamawiający przy ocenie weźmie pod uwagę 30 pierwszych artykułów wymienionych powyżej. ** w przypadku braku podania jednej z ww. informacji wskazana redakcja artykułu nie będzie uwzględniana w ocenie.</p>	
4	<p>Imię i nazwisko: .....</p>	
	<p><b>Stopień naukowy co najmniej doktora z dziedziny nauk medycznych lub nauk o zdrowiu, chemicznych, biologicznych, farmaceutycznych</b></p> <p>..... (podać jaki stopień naukowy posiada native speaker oraz z jakiej dziedziny)</p>	<p><b>Podstawa do dysponowania</b> (umowa o pracę, umowa zlecenia, osobiście itp.):</p> <p>..... (podać podstawę dysponowania Wykonawcy wskazanym native speakerem)</p>
	<p><b>Wykaz redagowanych przez wskazanego native speakera artykułów opublikowanych w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert w czasopiśmie naukowym z Impact Factor znajdującym się na liście bazy Journal Citation Reports (podać nie więcej niż 30*)</b></p> <p>Proszę podać:</p> <p><i>Nazwa czasopisma, IF czasopisma, tytuł artykułu, data opublikowania**</i></p> <p>1. 2. 3. ...</p> <p><b>Zaleca się aby ww. lista czasopism była ułożona w kolejności od najwyższego do najniższego IF.</b></p> <p><b>UWAGA:</b> * w przypadku podania więcej niż 30 artykułów Zamawiający przy ocenie weźmie pod uwagę 30 pierwszych artykułów wymienionych powyżej. ** w przypadku braku podania jednej z ww. informacji wskazana redakcja artykułu nie będzie uwzględniana w ocenie.</p>	

**UWAGA !**

Wykonawca może dostosować rozmiary rubryk w tabeli w zależności od potrzeb.

Data

Podpis i pieczęć Wykonawcy